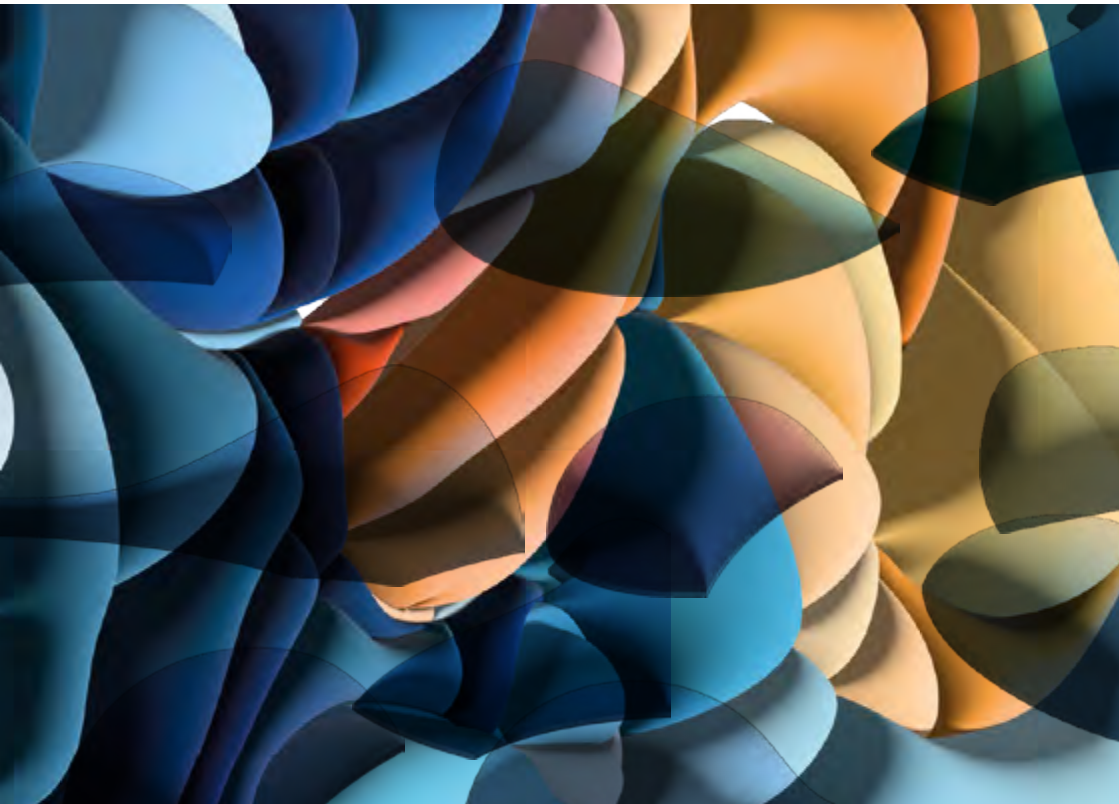


What is the dream that  
makes you dream?

Begleitheft  
Einfache Sprache

07/03/25–15/06/25

Kunsthalle Mainz



# What is the dream that makes you dream?

Dauer der Ausstellung: 07.03.2025 bis 15.06.2025

---

Die Ausstellung in der Kunsthalle Mainz heißt:  
„What is the dream that makes you dream?“

Das ist Englisch und heißt:  
„Welchen Traum möchtest du träumen?“

Die Kunstwerke sind von:

- Marc Bauer
- Dineo Seshee Raisibe Bopape
- Rivane Neuenschwander
- Sunna Nousuniemi
- Radical Imaginaries Studio
- Tabita Rezaire
- Sarah Ancelle Schönfeld

In der Ausstellung geht es um das Thema Traum.  
Träumen ist für uns alle wichtig.

Im Traum sind wir frei.

Im Traum entstehen durch unsere Fantasie und unser Unterbewusstsein neue Ideen für die Zukunft.

Träume zeigen:

- Freude
- Ängste
- Hoffnungen

Die Kunstwerke schenken Hoffnung.

Die Kunstwerke zeigen Wege zu Stärke und Heilung.

Die Kunstwerke wurden von Sabine Rusterholz Petko und Stefanie Böttcher ausgesucht.



## HALLE 1

---

### dream.lab

Ein Kunstwerk von Rivane Neuenschwander

„dream.lab“ ist Englisch.  
Das heißt auf Deutsch: „Traum·labor“.

In Halle 1 gibt es eine große Kunst·installation.  
Die Kunst·installation besteht aus:

- Holz·rahmen
- bemalte Bett·laken
- Holz·tische
- Stifte und Papier
- ein Musik·instrument mit Schlägeln
- eine Disco·kugel
- Schatten·spiel
- Tafel·kreide
- Tafel·schwämme
- Teppich

Alle Menschen dürfen Mitmachen.

Wir können:

- Musik spielen
- einen Traum aufmalen
- Schatten·spiel spielen

Die Künstlerin arbeitet mit Kindern zusammen.  
Das Traum·labor ist eine gemeinsame Arbeit von der Künstlerin und Kindern aus Österreich.

Die Künstlerin sagt: Träumen ist wichtig.  
Träumen gibt uns Kraft uns neue Dinge vorzustellen.  
Träumen ist wichtig für Natur und Politik.  
Träume helfen uns die Zukunft neu zu denken.



KLEINE HALLE

---

## 100 Ways to Say We

Ein Video von Sunna Nousuniemi

„100 Ways to Say We“ ist Englisch.  
Das heißt auf Deutsch: „100 Wege Wir zu sagen“

Wir sehen im Video die Künstlerin.  
Sie macht verschiedene Geräusche.

- Sie raschelt mit einem Seiden-tuch.
- Sie klopft auf einen Leder-beutel.
- Sie streicht über ein gewebtes Band.
- Sie streift über Rentier-fell
- Sie flüstert in der Sprache: Nord-samisch

Die Künstlerin gibt uns Raum um:

- zu ruhen
- zu träumen
- frei zu sein
- einen gemeinsamen Traum-ort zu suchen

Träume helfen uns die Zukunft neu zu denken.

## Detergency (Antibacterial Groundreading)

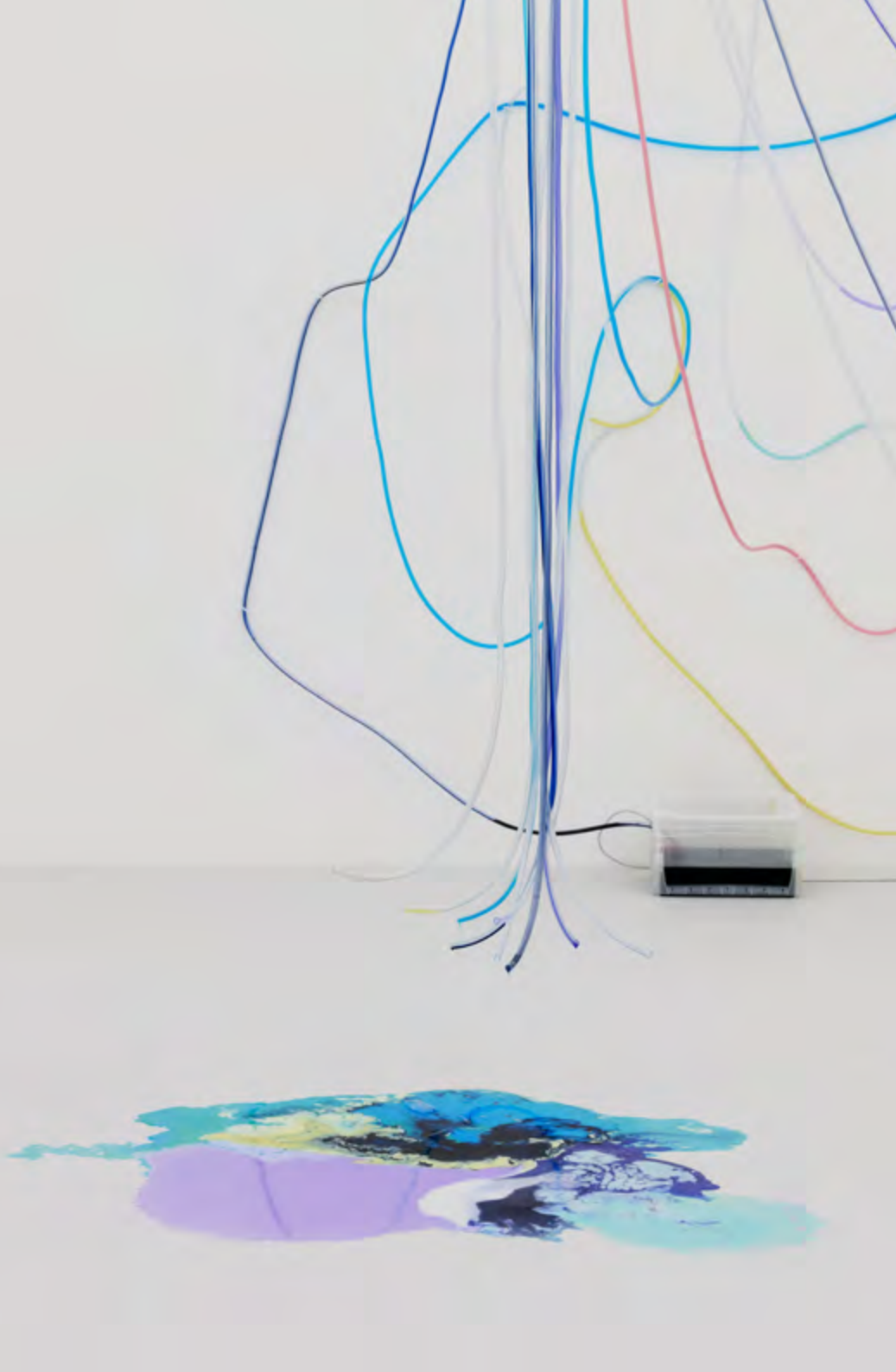
Ein Kunstwerk von Sarah Ancelle Schönfeld

Der Titel des Kunstwerkes ist Englisch.  
Er heißt auf Deutsch: „Reinigende Boden·lesung“.

Wir sehen:

- Schläuche
- Kanister
- farbige Putz·mittel
- Pumpen

Wir dürfen der Künstlerin eine Nachricht schicken.  
Wir können der Künstlerin eine persönliche Frage stellen.  
Zum Beispiel über unsere Zukunft.  
Dann schaltet die Künstlerin die Pumpen an.  
Die Künstlerin ist dabei nicht vor Ort.  
Die Pumpen drücken die Putz·mittel durch die Schläuche.  
Auf dem Boden entsteht ein Bild aus farbigen Putz·mitteln.  
Was sehen wir in dem Bild?  
Welche Gerüche erkennen wir?  
Welche Farben und Formen erkennen wir?



## The Default Brain

Bilder von Marc Bauer

Der Titel „The Default Brain“ ist Englisch.  
Der Titel bezieht sich auf einen Bereich in unserem Gehirn.  
Dieser Bereich in unserem Gehirn wird durch unterbewusste Vorgänge angeregt.

In Halle 2 hängen 4 Bilder von Marc Bauer.  
Die Bilder sind mit Kohle und Pastell-kreide gemalt.  
Marc Bauer hat auch mit schwarzer Kohle direkt auf die Wand gezeichnet.  
Die Bilder zeigen eine spirituelle Ebene.  
Die Bilder zeigen einen Zustand zwischen Wach-sein und Schlaf.  
Marc Bauer lädt uns zum Tag-träumen ein.  
Die Bilder zeigen Krisen und Hoffnung.

Marc Bauer setzt sich für vieles ein:

- Migration
- Klima-wandel
- Queere Menschen

Eine Erklärung für das Wort „Queer“ findest du auf der nächsten Seite.



Queer:

Queer ist ein englisches Wort.

So spricht man es aus: kwier.

Übersetzt heißt das Wort: seltsam oder komisch.

Früher wurden schwule Männer oft queer genannt.

Damit wollten andere sagen:

Schwule Männer sind komisch.

Es war kein gutes Wort.

Das Wort sollte zeigen:

Schwule Männer sind anders.

Sie gehören nicht dazu.

Aber: Das hat sich verändert.

Heute benutzen viele Menschen das Wort für sich selbst.

Sie sagen von sich selbst: Ich bin queer.

Man kann auch sagen:

Das Wort queer ist eine Selbstbezeichnung.

Welche Menschen benutzen das Wort queer für sich?

Zum Beispiel:

- schwule Männer
- lesbische Frauen
- bisexuelle Menschen
- trans Menschen
- inter Menschen

Mit dem Wort „Queer“ wollen sie zeigen:

Wir sind eine Gemeinschaft.

Wir fühlen uns verbunden.

Das bedeutet:

Die Bedeutung von dem Wort queer hat sich verändert.

Viele Menschen finden das Wort jetzt gut und benutzen

es für sich selbst.

Erklärung „Queer“ von Anne Leichtfuß

[www.einfachstars.info/blog/22119-was-bedeutet-queer.html](http://www.einfachstars.info/blog/22119-was-bedeutet-queer.html)



## HALLE 3

---

# Orbit Diapason

Ein Kunstwerk von Tabita Rezaire

In Halle 3 steht eine Kuppel.  
Wir können in die Kuppel hinein gehen.

Das Kunstwerk heißt: „Orbit Diapason“

Tabita Rezaire ist Künstlerin und Heilerin.  
Tabita Rezaire's Kunst verbindet:

- Spiritualität
- Wissenschaft und Technik
- Geschichte

In der Kuppel laufen Filme.  
In den Filmen sehen wir Bilder der Gegenwart und der Zukunft.  
Die Filme sprechen über:

- Bienen und ihre Bedeutung für die Erde
- Afrikanische Traditionen
- Gemeinschaft und Heilung
- Verbindung von Natur, Technik und Spiritualität
- Ideen für eine bessere Zukunft





## (Raisibe Dreaming): Flowers and Light, flowers and light

Ein Kunstwerk von Dineo Seshee Raisibe Bopape

Der Titel ist Englisch.

Auf Deutsch heißt das: Blumen und Licht.

Die Kunst von Bopape erinnert an Träume.

Die Kunstwerke sind aus:

- Erde an der Wand
- Licht in Form von Blumen
- Licht in Form von Linien

Die Künstlerin fragt uns:

- Wie fühlen wir uns mit unserer Heimat verbunden?
- Wie erinnern wir uns?
- Kann Erinnerung heilen?

Wir sollen das Kunstwerk mit allen Sinnen erleben.

Das blaue Licht bringt uns zum Träumen.

Im Traum verbinden wir uns mit uns selbst und anderen.

Träume sind ein Zugang zur Vergangenheit.

Bopape fragt:

- Wie kommen wir in den Traum-zustand?
- Was oder wen treffen wir dort?

Für Bopape sind Objekte voll mit Erinnerungen.

Wenn wir uns erinnern können wir heilen.

Bopapes Kunst ist mehr als was wir sehen.

Sie verbindet Vergangenheit und Gegenwart.

Sie verbindet Träume und Wirklichkeit.

Sie lädt uns ein, nachzudenken:

- über uns selbst und über unsere Geschichte
- über die Welt um uns herum

## I am a Macaw

Ein Kunstwerk von Rivane Neuenschwander

„I am a Macaw“ ist Englisch.  
Das heißt auf Deutsch „Ich bin ein Ara“.  
Ein Ara ist ein Papagei.

Wir sehen ein Video.  
Das Video zeigt eine Demonstration in São Paulo.  
São Paulo ist eine Stadt in Brasilien.  
Die Menschen sind als Tiere und Pflanzen verkleidet.  
Die Menschen haben Schilder mit Wörtern.

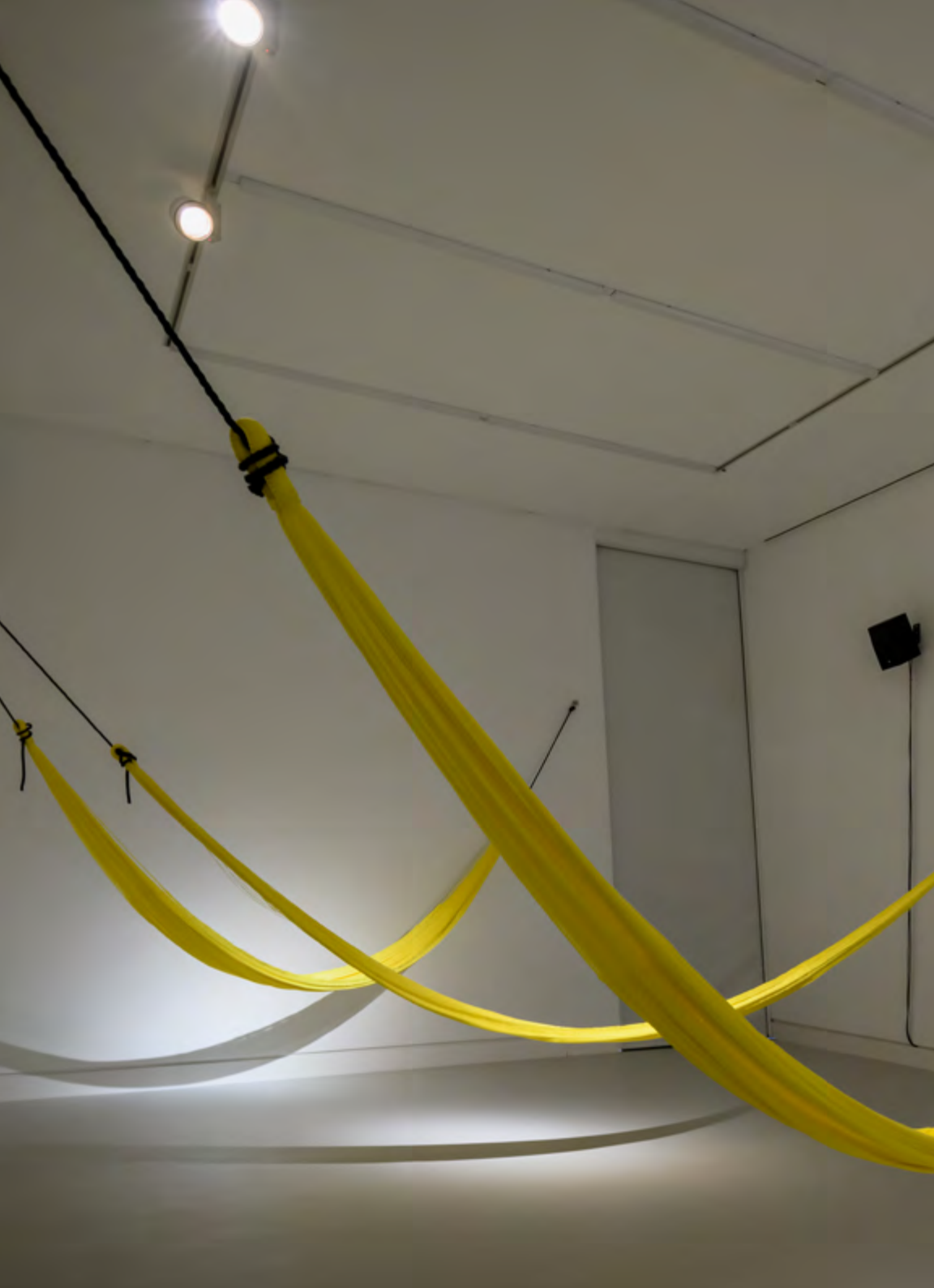
Die Musik macht „O Grivo“.  
„O Grivo“ sind Musiker\*innen aus Brasilien.  
Die Musiker\*innen mischen Geräusche von:

- Tieren
- Natur
- Instrumenten

Das Video bringt uns zum Nach-denken:

- Wie träumen wir aus Sicht der Natur?
- Wie können wir mit unseren Träumen Politik und Gesellschaft verändern?





TURMEBENE II

---

## Time Strike Chapel

Kunstwerke von Radical Imaginaries Studio

In Turmebene 2 hängen gelbe Hänge-matten.

Wir dürfen uns in die Hänge-matten legen.

Wir dürfen ruhen.

Wir dürfen entspannen.

Wie vermeiden wir Stress?

Die Künstler\*innen finden Schlafen wichtig.

Sie möchten, dass wir alle besser schlafen.

## Teeküche

Dineo Seshee Raisibe Bopape

In Turmebene 3 gibt es eine Tee-küche.  
Die Tee-küche wurde für die Ausstellung gebaut.  
Die Tee-küche wurde mit natürlichen Materialien gebaut.  
Der halbrunde Tisch ist aus Lehm und Wasser aus dem Rhein gebaut.  
Lehm und das Wasser vom Rhein tragen uraltes Wissen der Natur in sich.  
Die Künstlerin bringt das uralte Wissen in die Kunsthalle Mainz.

Den Tee hat die Künstlerin selbst gemacht.  
Der Tee kommt von Frantsila.  
Frantsila ist eine Kräuter-farm in Finnland.  
Die Kräuter helfen beim Träumen.

Viele Menschen glauben:

- Träumen ist wichtig
- Träumen kann uns heilen

Was oder wem begegnen wir im Traum?  
Begegnen wir uns selbst?  
Können wir auch anderen im Traum begegnen?





## TURMEBENE III

---

### Kleine Halle

Ganz oben im grünen Turm gibt es einen Raum.  
Wir nennen ihn kleine Halle.

Mach es dir gemütlich.

Nimm dir einen Kopfhörer und starte deine Traum-reise.  
Du kannst die Augen schließen und einfach nur zuhören.

Von was träumst du?

Bist du im Traum schonmal geflogen?

Oder hast du schon mal etwas gegessen?

Welche Personen sind dir im Traum begegnet?

Nimm dir ein schwarzes Papier als Hintergrund.

Klebe mit den Schnipseln ein Traum-bild.

Schau dir die anderen Traum-bilder an.

Träumen Andere von etwas Ähnlichem wie du?

Häng dein Bild dazu oder such dir eine freie Stelle und

eröffne ein neues Traum-motiv für unsere Sammlung der  
gemeinsamen Träume.

Bist du im Traum schon mal geschwommen oder getaucht?

Hast du ein bestimmtes Tier gesehen oder ein Fahr-zeug benutzt?

Dann zeichne den Umriss von dir, dem Fahr-zeug oder dem Tier mit  
Folien-stift auf die Fenster-folie.

Schneide deine Zeichnung aus und klebe sie ans Fenster.

Haben Sie Fragen?  
Oder brauchen Sie Assistenz?  
Bitte melden Sie sich bei uns.

E-Mail-Adresse:  
[mail@kunsthalle-mainz.de](mailto:mail@kunsthalle-mainz.de)

Telefon-Nummer:  
06 131 – 12 69 36

Texte: Joaquin Santos-Moran Diaz, Lisa Weber

